



创建一个更清洁、更安全、更健康的世界。

CREATING A CLEANER, SAFER, HEALTHIER WORLD.

EQUIPMENT



# T12

紧凑型电瓶驾驶式洗地机

**COMPACT BATTERY-POWERED RIDER SCRUBBER**

动力 – 体验驾驶式洗地机的强劲动力及紧凑型设计的操控舒适性

POWER – Experience the power of a heavy-duty rider scrubber and the maneuverability of a compact footprint

效率 – 采用坦能创新ec-H2O™电解活性水洗地技术，提高清洁效率

PRODUCTIVITY – Increase cleaning productivity by utilizing Tennant's innovative product features and chemical-free ec-H2O™ technology

体验 – 设备经久耐用，操作无忧，维护便捷，从而降低使用成本，确保设备运行最大化

EXPERIENCE – Keep cost of ownership low and ensure maximum up-time with worry-free operation, durable construction, and ease of maintenance

作为紧凑型易操作的驾驶式洗地机，T12具有较高的清洁效率  
THE T12 DELIVERS **HIGH PRODUCTIVITY** IN A COMPACT,  
MANEUVERABLE RIDER SCRUBBER



## T12的多重优点 MULTIPLE BENEFITS – ALL AVAILABLE WITH THE T12

动力强劲，设计紧凑

### **HEAVY-DUTY COMPACT PERFORMANCE**

创新的产品技术与强劲动力的结合，有效降低了清洁时间，表现出优良的工业级清洗性能。

The combination of innovative features and substantial power help reduce time spent cleaning and deliver heavy-duty performance.

提高清洁效率

### **INCREASE PRODUCTIVITY**

采用边刷等选项功能实现更高的清洁效率。采用ec-H20™ 电解活性水洗地技术，一箱水的洗地时间将延长三倍。

Get more done in less time with options such as the scrubbing side brush. Clean up to three times longer with a single tank of water using ec-H20™ technology.

降低用户成本

### **LOW COST OF OWNERSHIP**

设备经久耐用，牢固可靠，加上创新的产品技术有助于降低使用成本，帮助提高企业的利润。

Durability, reliability, and innovative technology result in a low cost to own helping to improve the bottom line.

健康和安全

### **HEALTH AND SAFETY**

操作安全可靠从而确保操作人员心情平静，提升工作环境的健康与整洁度。

Ensure peace of mind with operator safety and promote healthy and clean environments.

操作简单，维护便捷

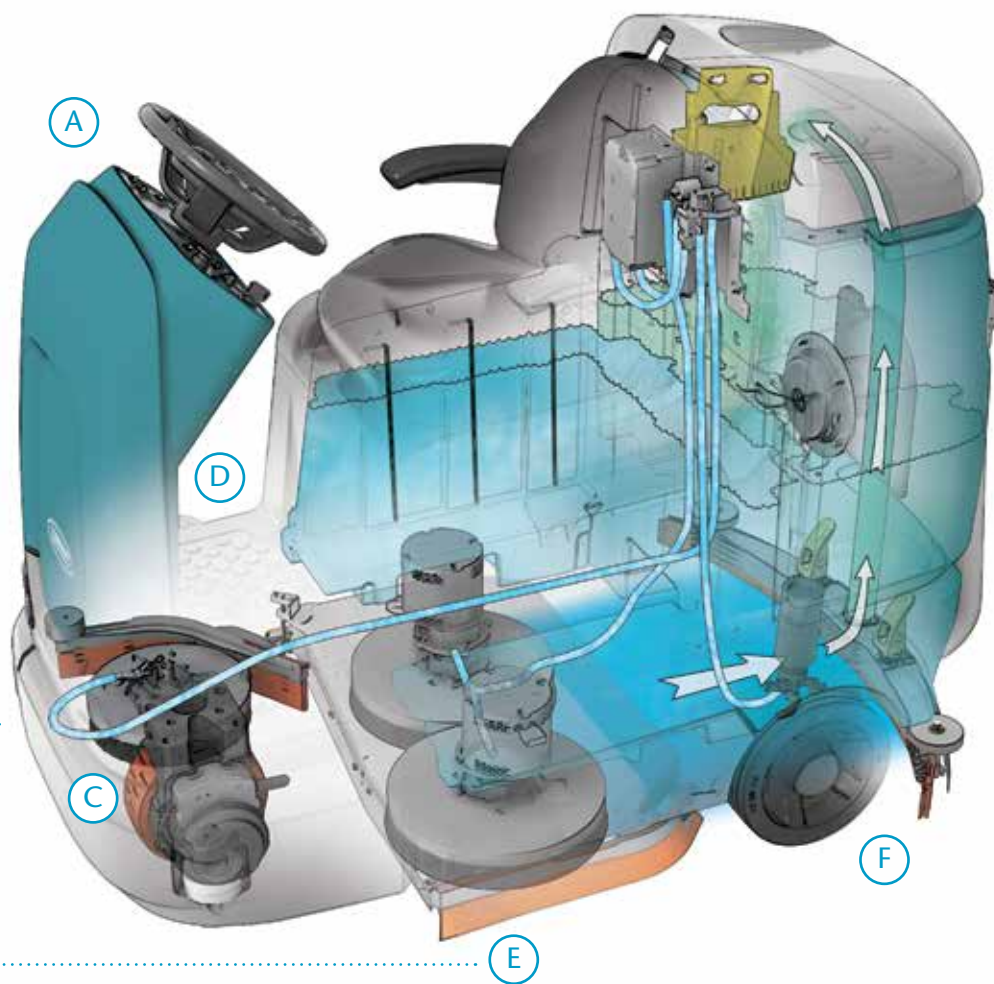
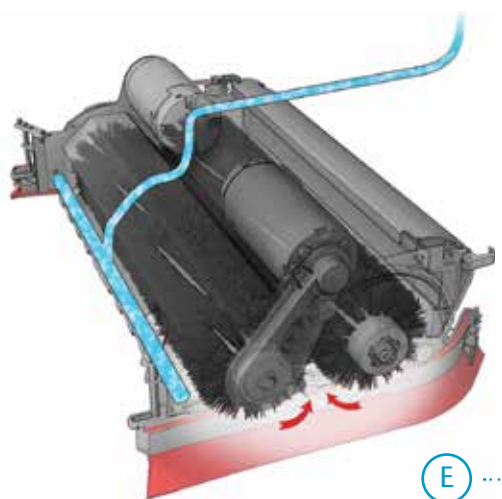
### **EASY OPERATION AND MAINTENANCE**

易操作及维护的工程设计，使T12的运行时间和清洁效率最大化。

Engineered to be easy to operate and maintain, the T12 maximizes up-time and productivity.

内部  
INSIDE THE

# T12



## A 操作简单 OPERATE EASILY

一键式操作，操作简单，减少培训时间，达到令人满意的清洁效果。

Operator controls are easy to use with the 1-Step™ Start Button that simplifies training and ensures consistent cleaning performance.

## B 提高清洁效率 INCREASE PRODUCTIVITY

配备选配的边刷，增加了28%的清洁宽度，可实现对地面的边缘清洁。

Clean floors from edge to edge and achieve a 28% wider scrub path with the optional scrubbing side brush.

## C 经久耐用 DURABILITY

采用无刷驱动马达，比传统的直流马达更加高效，延长了零部件寿命，降低了维护成本。

Extend component life and reduce maintenance cost with the AC brushless propelling motor that operates more efficiently than traditional DC motors.

## D 增强清洁体验 ENHANCE EXPERIENCE

设备两侧均可上下车，操作空间较大，方便操作人员腿部的摆放，减少操作疲劳，提高安全性。

Reduce fatigue and increase operator safety with the large operator compartment allowing substantial leg room while providing easy ingress and egress from either side of the machine.

## E 清洁效果 GET RESULTS

采用最适合的刷头（盘刷头或滚刷头），提高清洁效果。无需工具便可实现刷头更换，简化了维护工作。

Improve cleaning results with the scrub head (disk or cylindrical) that best suits the application and simplify maintenance with no-tool brush change.

## F 提高安全性 PROMOTE SAFETY

配备Dura-Track™抛物线式吸水扒系统吸取地面污水，性能卓越，且无需工具即可简便更换，减少了打滑及摔倒的机率。

Reduce the risk of slip and fall accidents with the Dura-Track™ parabolic squeegee system that provides excellent water recovery and can be changed easily without tools.



易于操作及维护的设计

ENGINEERED TO BE **EASY TO OPERATE**  
AND MAINTAIN

T12控制操作简单，减少培训时间，便于操作人员保持注意力向前，一键式按钮可以激活启动洗地系统及其最近一次的使用操作设置，便于识别的黄色维护触点有助于节省时间及成本，确保对零部件的检查，保证设备的良好保养和保护。

The T12 controls simplify training and keep the operator's attention facing forward. The large, green 1-Step™ Start Button activates the scrubbing systems and engages the most recent operating setting. Easy to identify yellow maintenance touch points help save time and money by ensuring maintenance items get checked and the machine is properly maintained and protected.

T12 标准配置

T12 STANDARD FEATURES

	T12
一键式启动按钮 Large Green 1-Step™ Start Button	标准 Standard
在线诊断 On Board Diagnostics	标准 Standard
配置有控制功能和喇叭按钮的右仪表盘 Right Hand Dash Mounted Controls and Horn Button	标准 Standard
安全灯光设备（头灯及AV后备警报器） Safety Light Package (Headlights and AV Backup Alarm)	可选 Optional
高级座椅 Deluxe Seat	可选 Optional



主要特性 KEY OPTIONS

配备有真空吸尘棒，可以实现关机状态下快速回收污水。

Vac wand provides convenient and quick off machine spill recovery.



喷射软管可用于远距离难以触及位置的清洁工作，并使设备本身的清洁更加简单。

Spray hose allows for remote access to the cleaning solution for hard to reach areas and makes machine cleanup easier.



经过FOPS认证的顶部防护罩可以保护操作人员免受掉落物品的砸伤。

Protect operators by shielding them from falling objects with the FOPS certified overhead guard.



工业级前保险杠及后吸水扒保护装置，可保护设备免受损坏，减少维护及修理费用。

Lower maintenance and repair costs with a heavy-duty front bumper and rear squeegee protection kit that prevents damage to the machine.



# 坦能创新的无化学清洁剂洗地技术

## TENNANT'S INNOVATIVE CHEMICAL-FREE CLEANING TECHNOLOGY



ec-H2O™电解活性水洗地技术将水电解为一种创新的清洁剂。与日常化学清洁剂和清洁方法相比，其清洁效果好，成本更低，安全性更高，同时减少对环境的污染。

ec-H2O™ technology electrically converts water into an innovative cleaning solution that cleans effectively, saves money, improves safety, and reduces environmental impact compared to daily cleaning floor chemicals and methods.

### 清洁效果好 CLEANS EFFECTIVELY

第三方研究机构和用户的实际测试表明：采用ec-H2O™电解活性水洗地技术可以有效清除地表污垢。

Real-world testing by customers and a third party has shown that scrubbing with ec-H2O™ technology effectively removes soil.

### 成本更低 SAVES MONEY

减少了培训、购买、储存、处理及混合化学清洁剂等步骤，降低使用成本，提高工作效率。Lower costs and improve productivity by reducing training, purchasing, storing, handling and mixing tasks associated with floor cleaning chemicals.

### 提高安全性 INCREASES SAFETY

NFSI认证表明ec-H2O™电解活性水洗地技术可以显著提高地面牵引力，从而有效降低打滑、摔倒的风险。NSF注册认证表明ec-H2O™电解活性水洗地技术即使在食品和饮料加工环境中也可安全使用。

NFSI certifies that ec-H2O™ technology significantly improves floor traction, which can reduce the risk of slip and fall accidents. NSF registration means that ec-H2O™ is safe to use even in food and beverage handling environments.

### 减少环境污染 REDUCES NEGATIVE ENVIRONMENTAL IMPACT

依据EcoForm™第三方研究表明，ec-H2O™电解活性水洗地技术可以降低七大重要领域清洁过程对环境的影响。配备ec-H2O™电解活性水洗地技术的洗地机，一箱水的洗地时间将延长三倍，同时用水量降低了70%。

ec-H2O™ technology reduces the impact of cleaning operations on the environment in seven key categories according to a third-party study by EcoForm™. Scrubbers equipped with ec-H2O™ technology can scrub up to three times longer with a single tank of water using up to 70% less water than conventional floor scrubbing methods.



## 环保认证 ENVIRONMENTAL STEWARDSHIP



电解活性水洗地技术 (ec-H2O™) 通过美国国家地面安全协会 (NFSI) 认证。地面清洁产品必须通过2期测试后方可通过NFSI认证。通过该认证的地面清洁产品有助于减少行人打滑摔倒的风险。更多信息可参见www.nfsi.org.

ec-H2O™ technology is NFSI (National Floor Safety Institute) Certified. NFSI certified products must pass a 2-phase wet slip resistance process and have been shown to reduce the potential for slip and fall accidents. For more information visit [www.nfsi.org](http://www.nfsi.org).



电解活性水洗地技术 (ec-H2O™) 通过美国国家卫生基金会 (NSF Inte) 注册认证，美国国家卫生基金会是独立的、非盈利性组织，旨在确保所认证的清洁产品的配方和标识符合恰当的产品安全规定。更多信息请参见www.nfsi.org.

ec-H2O™ technology is registered by NSF International. NSF International is an independent, not-for-profit organization that ensures formulation and labels on these products meet appropriate food safety regulations. For more information visit [www.nsf.org](http://www.nsf.org).



如果电解活性水洗地技术 (ec-H2O™) 符合其它相关标准，那么这项清洁创新技术还将获得美国能源与环境设计标准 (LEED) 或美国能源与环境设计标准关于现有建筑在运营和维护标准 (LEED-EBOM) 方面的认证。关于LEED认证更多信息，请联系您的销售代表或查阅USGBC网址：[www.usgbc.org](http://www.usgbc.org).

ec-H2O™ technology may contribute to LEED or LEED-EBOM (Existing Building: Operations & Maintenance) points, provided other appropriate criteria are met. For more information on obtaining LEED points, please contact your sales representative or refer to the USGBC website at: [www.usgbc.org](http://www.usgbc.org).



# TENNANTTRUE® 零部件, 服务及 预算方案

## TENNANTTRUE® PARTS, SERVICE AND FINANCE SOLUTIONS

- TennantTrue零部件可以减少返工率，降低劳动力及安全成本。  
Reduce rework, labor and safety costs by using only TennantTrue parts.
- 选择由坦能工厂培训的服务网络人员，确保最佳清洁效果。  
Ensure optimal cleaning performance by selecting a TennantTrue Service program provided by a network of factory trained Tennant service representatives.
- 将TennantTrue零部件及服务计划与设备购买作捆绑处理，从而简化预算制定。  
Simplify budgeting by bundling TennantTrue parts and service plans into the purchase of your machine.
- 来自Tennant’s IRIS™ 技术的实际数据，方便管理您的清洁计划。  
Manage your cleaning program with real data from Tennant’s IRIS™ technology.

# T12 紧凑型电瓶驾驶式洗地机

## T12 COMPACT BATTERY-POWERED RIDER SCRUBBER

清洁系统 SCRUBBING SYSTEM	
清洁宽度 Cleaning path	32 in / 810 mm
包括洗地边刷 With scrubbing side brush	41 in / 1,040 mm
刷子驱动系统 BRUSH DRIVE SYSTEM	
盘刷刷头 Disk scrub head	
刷子马达 (2) Brush motor (2)	1.0 hp / 0.75 kW
刷子速度 Brush RPM	325 rpm
放下压力 (可变) Down pressure weight (variable to)	250 lb / 114 kg
刷子直径 (2) Brush diameter (2)	16 in / 405 mm
滚刷刷头 Cylindrical scrub head	
刷子马达 (2) Brush motor (2)	1.0 hp / 0.75 kW
刷子速度 Brush RPM	600 rpm
放下压力 (可变) Down pressure weight (variable to)	200 lb / 91 kg
刷子直径 (2) Brush diameter (2)	7 in / 180 mm
清水系统 SOLUTION DELIVERY SYSTEM	
清水箱 Solution tank	35 gal / 132 L
回收系统 RECOVERY SYSTEM	
污水箱 Recovery tank	44 gal / 166 L
除雾室 Demisting chamber	9 gal / 34 L
真空风扇 Vacuum fan	0.8 hp / 0.6 kW
速度 Speed	14,500 rpm
吸水高度 Water lift	65 in / 1,650 mm
驱动系统 PROPELLING SYSTEM	
前进驱动系统 (可变) Propel speed forward (variable to)	5.0 mph / 8 km/h
倒退驱动系统 (可变) Propel speed reverse (variable to)	2.5 mph / 4 km/h
驱动马达 Propel motor	1.2 hp / 0.89 kW
爬坡能力 Gradeability	
空载非工作时运行 Transport at gross weight	8° / 14.1%
工作时 (洗地) Working (scrubbing)	4° / 7%
机器尺寸 MACHINE SPECIFICATIONS	
长度 Length	67.25 in / 1,710 mm
宽度 Width	37.25 in / 945 mm
后部吸水扒 (硬部宽度) Rear squeegee (hard width)	39 in / 990 mm
带边刷 With side brush attachment	42.0 in / 1,065 mm
高度 Height	56 in / 1,420 mm
包括顶部防护罩 With overhead guard	82.5 in / 2,095 mm
重量 Weight	1,030 lb / 468 kg
带标准235 AH电瓶 With standard 235 AH batteries	1,460 lb / 664 kg
最小转弯直径 Minimum aisle turn	73 in / 1,855 mm
噪音级别 (操作人员在工作时听到的声音) Sound level (operator's ear)	
盘刷: 模式 #2* Disk: Mode #2*	62 dBA; Kpa 3 dBA
滚刷: 模式 #2* Cylindrical: Mode #2*	63 dBA; Kpa 3 dBA
(噪音压力等级按照每IEC 60335-2-72测试) (Sound pressure level tested per IEC 60335-2-72)	
真空风扇开, 吸水扒放下, 刷子打开, 刷子向上 Vacuum On, Squeegee Down, Brushes On, Brushes Up	
质量保证 WARRANTY	
向当地销售获取相关信息 See your local representative for warranty information	
技术参数如有变更恕不另行通知 Specifications subject to change without notice.	

眼见为实  
SEEING IS BELIEVING  
如需产品演示或更多产品信息，请与我们联系。  
销售热线: 800 820 2366  
服务热线: 400 820 0885  
网 址: www.tennantco.com.cn  
邮 箱: tennantchina@tennantco.com

1.056.001.ap.cn T12 手册 1/13  
©2011坦能商标和其他带“®”的商标均是坦能公司的注册商标，其产品的销售和服务通过坦能的销售和服务公司以及经销商进行。  
©2011 The Tennant Company logo and other trademarks designated with the symbol “®” are registered in the United States and/or other countries. Tennant Company’s products are sold and serviced through subsidiaries of Tennant Company and distributors.

坦能清洁系统设备 (上海) 有限公司  
地址: 上海市青浦区白鹤镇漕盈路  
3777号1幢 (201712)  
电话: (8621) 6922 5333  
传真: (8621) 6922 5262

坦能北京分公司  
地址: 北京市朝阳区高碑店高井文化园  
南广场1号楼西区 (100123)  
电话: (8610) 8579 5990  
传真: (8610) 8576 0990

坦能广州分公司  
地址: 广州市天河区员村四横路128号  
红专厂艺术生活区F12B (510665)  
电话: (8620) 3703 9887  
传真: (8620) 3703 9820